

Holy Family Parish

Sacred Heart-St.Joseph-St.Ladislau churches, New Brunswick NJ
a trauma-informed community

www.holyfamilyforall.org or pl.holyfamilyforall.org

email: HFPcenter@holyfamilyforall.org

social media: [Twitter.com/holyfamily4all](https://twitter.com/holyfamily4all)

<https://www.facebook.com/HolyFamilyParishNewBrunswick>

We worship:

The Lord's Day: 4:30pm Sat. vigil at Sacred Heart
8:00am (St. Ladislau); **9:00am (Polish, St. Joseph),**

10:00am (Spanish/English, Sacred Heart),

10:30am (Hungarian, St. Ladislau),

12:00pm (Spanish, St. Joseph);

7:00pm (Spanish, St. Joseph)

Weekday: 7:00am M-F (St. Ladislau)

8:00am M-Sat (Sacred Heart chapel)

7:00 pm: Tues. (St. Joseph, Spanish),

Wed.(Sacred Heart, Spanish), Thur.(St. Ladislau, Hungarian)



Holy Family Parish

Important Dates to Remember

September 13 - Family Faith Formation Newsletter Survey Responses will begin

September 14 - The Parish Center Re-opens, Monday to Friday, 8:30am - 2:30pm

September 20 - Next Monthly parent/family Zoom Session

THROOP AVENUE PARISH CENTER

56 Throop Ave, New Brunswick, NJ 08901

Voice: 732-545-1681 Fax: 732-545-5059

Center hours: Mon-Thur 8:30am-4:30pm; Fri 8:30am-12pm

PASTORAL TEAM

Brandy ALEXANDER, caritas associate

(ext. 108) BrandyA@holyfamilyforall.org

Miryam GONZALEZ, caritas associate, case manager

(ext. 105) MiryamG@holyfamilyforall.org

Jennifer HERRERA, pastoral assistant & youth empowerment specialist

(ext. 101) - JenniferH@holyfamilyforall.org

Rev. Imre JUHASZ, parochial vicar

padre72@gmail.com

Catherine KOVARCIK, director of family faith formation

CatherineK@holyfamilyforall.org

Bridgette PEREZ, caritas director

(ext. 103) BridgetteS@holyfamilyforall.org

Rocio RAMOS, director of pastoral services

(ext. 102) - RocioR@holyfamilyforall.org

Rev. Thomas RYAN, pastor

(ext.106) - TRYAN@holyfamilyforall.org

Renel SEVILLA, business and pastoral administrator

(ext. 104) - HFPcenter@holyfamilyforall.org

Nelson TORRES, deacon, plant and programming manager

(ext. 107) - salsaNT@comcast.net

Rev. Wladyslaw (Walter) WIKTOREK, parochial vicar

(ext. 113) - WalterW@holyfamilyforall.org

PARISH LEADERS

PARISH TRUSTEES: **Thomas Szallai, Carol Meszaros**

FINANCE COUNCIL: **Thomas Szallai, chair**

PASTORAL COUNCIL LEADERS: **Magda Varga, Marie Zach**

THEOPHANY CENTER: **Eileen Aguilar**

Peter approached Jesus and asked him, "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?" Jesus answered, "I say to you, not seven times but seventy-seven times." - Mt 18:21-22



Pedro se acercó a Jesús y le preguntó: "Si mi hermano me ofende, ¿cuántas veces tengo que perdonarlo? ¿Hasta siete veces?" Jesús le contestó: "No sólo hasta siete, sino hasta setenta veces siete". - Mt 18, 21-22

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 OCD.
Leccionario © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

MASS SCHEDULE AND INTENTIONS

Saturday, September 12 - Weekday

8:00 AM (SH) - (English) - Kathleen C Braido
4:30 PM (SH) - (English) - Special Intention:
Marlowe Donato

Sunday, September 13 - Twenty - Fourth Sunday in Ordinary Time

8:00 AM (SL) - (English) - Health of Vincent Luistro
9:00 AM (SJ) - (Polish) - Za dusze ś.p. Heleny i Andrzeja Wach
10:00 AM (SH) - (Bilingual) - For the people
10:30 AM (SL) - (Hungarian) - Joseph Skapper
12:00 PM (SJ) - (Spanish) - For the people
7:00 PM (SJ) - (Spanish) - Por las Almas del Purgatorio

Monday, September 14 - The Exaltation of the Holy Cross

7:00 AM (SL) - (English) - For the people
8:00 AM (SH) - (English) - For the people

Tuesday, September 15 - Our Lady of Sorrows

7:00 AM (SL) - (English) - Julia Fliszar
8:00 AM (SH) - (English) - Divine D'Mello
7:00 PM (SJ) - (Spanish) - Almario Family

Wednesday, September 16 - Saint Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop, Martyrs

7:00 AM (SL) - (English) - For the people
8:00 AM (SH) - (English) - For the people
7:00 PM (SH) - (Spanish) - Oliver Garcia Cervantes

Thursday, September 17 - Weekday

7:00 AM (SL) - (English) - For the people
8:00 AM (SH) - (English) - For the people

Friday, September 18 - Weekday

7:00 AM (SL) - (English) - Divine D'Mello
8:00 AM (SH) - (English) - For the people

Saturday, September 19 - Weekday

8:00 AM (SH) - (English) - Special Intention
4:30 PM (SH) - (English) - For the people

Sunday, September 20 - Twenty - Fifth Sunday in Ordinary Time

8:00 AM (SL) - (English) - Meszaros Family
9:00 AM (SJ) - (Polish) - Za dusze ś.p. Eddie Zyczkowski
10:00 AM (SH) - (Bilingual) - Porfirio Cruz Ramirez
10:30 AM (SL) - (Hungarian) - Pluhar Gyorgy
12:00 PM (SJ) - (Spanish) - For the people
7:00 PM (SJ) - (Spanish) - For the people

The Daily Mass Record for 2021 is now open for Mass intention requests. Please call the parish center at 732-545-1681 Ext. 101 or email JenniferH@holyfamilyforall.org.



@www.holyfamilyforall.org
click on the "Donate Today" tab
THANK YOU



TIME - TALENT - TREASURE
Thank you for your generosity!

WEEKEND COLLECTIONS:
August 30, 2020
\$2,575

Stewardship Reflection

"For if we live, we live for the Lord, and if we die, we die for the Lord; so then, whether we live or die, we are the Lord's." (Romans 14:8)

This is the essence of stewardship – everything we have and everything we are is a gift from God. We aren't "owners" of anything, we are merely "stewards" of the gifts that God has given us, especially our very own lives. Pray to God daily and ask Him how He is calling you to live the life that He intended for you.

Reflexiones De Administracion

"Porque si vivimos, vivimos para el Señor, y si morimos, morimos por el Señor; entonces, si vivimos o morimos, somos del Señor". - (ROMANOS 14:8)

Esta es la esencia de la corresponsabilidad: todo lo que tenemos y todo lo que somos es un regalo de Dios. No somos "dueños" de nada, somos simplemente "administradores" de los dones que Dios nos ha dado, especialmente nuestras propias vidas. Ore a Dios todos los días y pregúntele cómo le está llamando a vivir la vida que Él pensó para usted.

FAMILY MILESTONES

CONGRATULATIONS are in order for the following:

BAPTISMS - Cindy Quintero, Justin Esteban, Crystal Rivera, & Ruby Rivera

QUINCENARA - Jasmine Rojas

MATRIMONY - Piotr Gawronisk & Krystyna Kocur

PLEASE CALL JENNIFER HERRERA at the PARISH CENTER at 732-545-1681 Ext. 101 for details regarding BAPTISMS, SACRAMENTS of HEALING, (Anointing or Reconciliation) WEDDINGS & QUINCENARAS.



PRAY FOR THE SICK - ONLY MEMBERS OF THE FAMILY can add names to our list of sick parishioners, please pray for them, especially Brian Barry, Zofia Baginski, Zofia Lesiak, Thomas Leskowski, Jadwiga Pawlowska, Wtadystaw Prosciak, Roman Szwarc, Irena Szewczak, Brian Ward, John Ward, Margaret Belso, Kit Maloney, Amy Grau Bates, Faith Anderson, Waleria Klimkiewicz, Karen Bodnar, Edward Hernandez Brito

PASTOR'S MESSAGE

Dear Parishioners and Friends of Holy Family Parish, This weekend, Jesus invites us to reflect on forgiveness. In particular, our forgiveness from our actions we commit against God and those that we commit against one another.

The first debt that is owed to the king was described as a huge amount. In other translations of the parable, we read that the amount was the equivalent of the average daily wage of a laborer for 15 years. The reality of repaying that debt is impossible. Likewise the amount that servant owed his fellow servant was the equivalent of 100 days wages.

This message of forgiveness is one that is powerful for today. As we know, the message that Jesus was expressing was not a forgiveness from a financial debt, rather the forgiveness of our sins against God and one another.

While reflecting on this selection, Pope Francis said "Jesus includes the power of forgiveness in human relationships. In life, not everything is resolved with justice. No. Especially where one must put a stop to evil, someone must love beyond what is due, in order to recommence a relationship of grace. Evil knows revenge, and if it is not stopped, it risks spreading, suffocating the entire world. Jesus replaced the law of retaliation — what you have done to me, I will do to you in return — with the law of love: what God has done for me, I shall do for you in return!

Let us pray for the grace to express this expression of forgiveness for one another and serve as a leaven for our community and beyond.

With my prayers,

Fr. Ryan

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS

The parish center will re-open to the public on Monday, September 14, 2020. Hours will be from 8:30am - 2:30pm, Monday to Friday. As safety is our top priority, we do encourage everyone to do their transactions over the phone and via email as much as possible. All health protocols related to COVID - 19 will be strictly followed

Attendance for Family Faith Formation will be accounted for through newsletter survey responses and Zoom sessions. It is important that we have your updated email address. If you have any questions or would like to share your updated email address with us, feel free to contact the parish office at 732-545-1681 Ext. 101. Please check your email, Facebook, and Twitter for important updates!

MENSAJE DEL PASTOR

Estimados feligreses y amigos de la parroquia de la Sagrada Familia,

Este fin de semana Jesús nos invita a reflexionar sobre el perdón. En particular, nuestro perdón por nuestras acciones que cometemos contra Dios y las que cometemos unos contra otros.

La primera deuda que se le debe al rey se describió en como una de gran cantidad. En otras traducciones de la parábola, leemos que la cantidad era el equivalente al salario promedio diario de un trabajador durante 15 años. La realidad de devolver esa deuda era imposible. Asimismo, la cantidad que el siervo le debía a su compañero era el equivalente a 100 días de salario.

Este mensaje de perdón es poderoso el día hoy. Como sabemos, el mensaje que Jesús estaba expresando no era el perdón de una deuda financiera, sino el perdón de nuestros pecados contra Dios y entre nosotros.

Al reflexionar sobre esta selección, el Papa Francisco dijo: "Jesús incluye el poder del perdón en las relaciones humanas. En la vida no todo se resuelve con justicia. No. Especialmente donde uno debe detener el mal, alguien debe amar más allá de lo posible, para reiniciar una relación de gracia. El mal conoce la venganza, y si no se detiene, corre el riesgo de extenderse, asfixiando al mundo entero. Jesús reemplazó la ley de la venganza - lo que me has hecho, te lo haré a cambio - con la ley del amor: lo que Dios ha hecho por mí, yo lo haré a cambio.

Oremos por la gracia de expresar esta expresión de perdón unos a otros y sirva como levadura para nuestra comunidad y más allá.

Con mis oraciones

Padre Ryan

ANUNCIOS IMPORTANTES

El centro parroquial volverá a abrir al público el lunes 14 de septiembre de 2020. El horario será de 8:30 am a 2:30 pm, de lunes a viernes. Como la seguridad es nuestra máxima prioridad, animamos a todos a que realicen sus transacciones por teléfono y por correo electrónico tanto como sea posible. Se seguirán estrictamente todos los protocolos de salud relacionados con COVID - 19.

Para la formación en la fe familiar, la asistencia se contabilizará a través de las respuestas a la encuesta del boletín y las sesiones de Zoom. Es importante que tengamos su dirección de correo electrónico actualizado. Si tiene alguna pregunta o desea compartir su dirección de correo electrónico actualizada con nosotros, no dude en comunicarse con la oficina parroquial, 732-545-1681 Ext. 101 ¡Revise su correo electrónico, Facebook y Twitter para obtener actualizaciones importantes!



OGŁOSZENIA PARAFIALNE
Niedziela 13 września 2020 r.

Otwarta jest lista **intencji Mszy Świętych niedzielnych** na rok **2021**. Intencje są przyjmowane na chórze. Prosimy o nie przekraczanie limitu trzech intencji na rodzinę, aby każdy miał możliwość tej szczególnej Ofiary Mszy Świętej oraz modlitwy całej wspólnoty w swoich potrzebach i dziękczynieniach.

Ze względu na pandemię COVID-19 **Parada Pulaskiego oraz towarzyszące jej uroczystości zostały w tym roku odwołane**. Nie odbędzie się również piknik parafialny.

Dzisiejsza **druga kolekta** zostanie przeznaczona na potrzeby **Stolicy Apostolskiej**.

PARISH ANNOUNCEMENTS
Sunday, September 13, 2020

Starting today, **the intentions of Sunday Masses for 2021** are accepted at the choir. We allow the limit of three intentions per family to give a chance of this special prayer to everyone.

Due to the COVID -19 pandemic, **the Pulaski Parade and the accompanying celebrations are cancelled** this year. We will not also have a parish picnic.

Today's **second collection** is **Peter's Pence Collection**.



DONATE ONLINE
@HolyFamilyforall.org
Click on "Donate Today"
Thank You



**SAINT LADISLAUS CHURCH
@ HOLY FAMILY PARISH**

*A Sunday Reflection
by István Horváth*

Jesus said to His Disciples, “When you pray, this is how you are to pray: ‘Our Father, who art in Heaven, hallowed be Thy name ... and forgive us our transgressions (our sins and debts to You), as we forgive those that transgress against us. If you forgive others, your heavenly Father will forgive you. But if you do not forgive others, neither will your Father forgive your transgressions.’” Mt 6:9,12,14,15

Forgiving others may seem easy, but in the heated fury of anger, it may be the last thing on our minds. This is why Jesus is so keen on pointing out that anger towards one another is to be dealt with before we can go leaving offerings on God’s altar. [Mt 5:21-24] Forgiveness also returns us psychologically to a disposition of sacrificial love. This is the condition for sanctifying grace or the state of grace.

Upon reciting the Lord’s Prayer with reverence, one can see how the early Christians understood the repentant and reconciling power of this prayer placing it immediately after the Consecration and preceding Communion in the Liturgy. In this sequence of events, the consecrated Host is elevated towards Heaven by the priest along with the Offertory of the Mass, and then these gifts are judged worthy against the will of God in the context of Our Lord’s Prayer through Communion with Him “on earth as it is in Heaven.”

The debt to God owed for our sins is sanctified through Jesus Christ on the cross and in the Host. In the same fashion we reconcile ourselves by forgiving others their acts of injustice against us. So, says the Lord, “Should you not have had pity on your fellow servant, as I had pity on you?” [Mt 18:33] And thus says the Lord through the words of Saint Paul, “Bless those who persecute you, bless and do not curse them. Do not repay anyone evil for evil; be concerned with what is noble in the sight of all.

‘I will repay,’ says the Lord. Do not be conquered (and overtaken) by evil, but conquer evil with good.” [Rom 12:14,17,19b,21]



**CLINTON
MONUMENT COMPANY**

40 Years of
Experience



Granite and
Bronze
Monuments

841 Cranbury Road, Jamesburg, NJ

732-521-3020

(DIRECTLY ACROSS FROM HOLY CROSS BURIAL PARK)

Fully Insured Free Estimates

**MULLER
BROTHERS
PAINTING**

Interior • Exterior
Wallpapering • Power Washing

JOHN MULLER

732-407-6274

C. F. T. TAX, INC.

PAUL BRAVO

Bookkeeping & Tax Return
Open Year Round

732-626-5900

www.cfttaxinc.com

brapa2@aol.com

1060 AMBOY AVENUE • EDISON

*Selover
Funeral Home*

555 GEORGES RD. N. BRUNSWICK

732-828-2500

RICHARD H. SELOVER, MGR., N.J. Lic. # 2443

GARY F. GORZYNSKI, DIR., N.J. Lic. # 4063

www.seloverfuneralhome.com

GOWEN FUNERAL HOME

Carol A. Meszaros, Mgr. (NJ Lic. No. 2884)

Frank S. Facchini, (NJ Lic. No. 3217)

Lisa M. LoRicco Sharp (NJ Lic. No. 3710)

732-545-1344 | Fax: 732-296-0941

239 Livingston Avenue • New Brunswick, NJ 08901


La Guelaguetza Mexican Store

240 Somerset Street
(732) 979-8737

Mole • Quesillo • Queso • Chocolate • Pan De Yema
Moyete • Semita • Tlayudas • Frutas • Bolis • Ropa
Tipica • Artesanias • Paqueteria

Envios De \$\$ - Y Mucho Mas - Visitenos



QUALITY PROFESSIONAL SERVICE

Serving Central NJ Since 1986

Residential & Commercial

Sales and Service

All Major Credit Cards Accepted

**ELECTRIC, PLUMBING
HEATING & COOLING**

1186 Livingston Avenue
North Brunswick, NJ 08902



NOW HIRING QUALIFIED TEAM MEMBERS

www.daltonelectricco.com

732-247-7390

P. LIC. #12425

NJ Reg #13VH02047500

E. LIC. #9526

Robert Fox, Manager

N.J. License No. 4371

BOYLAN

Funeral Home

188 Easton Avenue
New Brunswick, New Jersey 08901

(732) 545-4040

FAX: (732) 545-0299

BoylanFH.com

10 Wooding Avenue
Edison, New Jersey 08817

(732) 572-0076

FAX: (732) 572-0599

~ family owned and operated since 1958 ~

**ADT-Monitored
Home Security**

Get 24-Hour Protection
From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



SafeStreets

1-855-225-4251

Parker

Highland Pk | New Brunswick | Somerset
Piscataway | Monroe Twp

We're Accepting New Residents
Nursing & Memory Care
Assisted Living

732-902-4200

Meeting All NJ Infection Control Requirements

Parkerlife.org |

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact **Donna Delgrosso** to place an ad today!
ddelgrosso@4LPi.com or (800) 477-4574 x6295

**SUPPORT THE ADVERTISERS
THAT SUPPORT OUR COMMUNITY**



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4LPi.com

Holy Family Parish, New Brunswick, NJ 03-0936